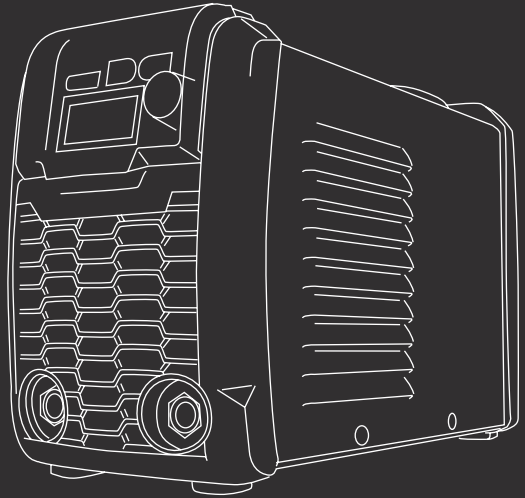


# SOLDADOR



## MMA200

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'utilisation

IT Manuale di istruzioni

EN Instruction manual

DE Betriebsanleitung

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	2
NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	2
ICONOS DE ADVERTENCIA	5
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	6
CONTENIDO DE LA CAJA	8
UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO	8
MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE	9
IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	10
ELIMINACIÓN Y RECICLAJE	10
GARANTÍA	10
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)	11

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este producto GREENCUT. Estamos seguros de que apreciará su calidad y cubrirá sus necesidades por un largo periodo de tiempo.

Recuerde que puede contactar con nuestro Servicio Técnico Oficial para consultas sobre montaje, uso, mantenimiento, identificación y solución de problemas y para la compra de recambios y/o accesorios.



**ATENCIÓN:** Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad puede causar daños en el usuario y/o en el propio producto. El fabricante no se hace responsable de los accidentes y daños causados al usuario, a terceras personas y a objetos, como resultado de hacer caso omiso del contenido de este manual.

Este producto no está destinado para un uso profesional.

Guarde este manual de instrucciones para una referencia futura. Si vende este producto recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

## NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos y palabras de señalización tienen el objetivo de explicar los riesgos e información relacionados con este producto.

SÍMBOLO	PALABRA	SIGNIFICADO
	<b>ATENCIÓN</b>	Indica una situación peligrosa a la que hay que prestar una atención especial para evitar cualquier tipo de lesión y/o desperfectos en la máquina.
	<b>NOTA</b>	Indica información útil que puede facilitar el trabajo.



**ATENCIÓN:** Lea y entienda todas las advertencias e instrucciones de seguridad antes de usar este producto. El incumplimiento de las mismas puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

Toda la información incluida en este manual es relevante para su propia seguridad y la de su entorno. Si tiene alguna duda sobre la información incluida en este manual consulte a un profesional o contacte con el Servicio Técnico Oficial.

La siguiente información sobre peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que se pueden originar durante el uso de esta máquina. Consulte toda la documentación, embalaje y las etiquetas del producto antes de utilizarlo.

Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la forma más segura posible y, si ve peligro no utilice la máquina.

## USUARIOS

- Este producto ha sido diseñado para ser manipulado por usuarios mayores de edad que hayan leído y entendido estas instrucciones. No permita que menores de edad y personas que no entiendan estas instrucciones utilicen el producto.
- Antes de utilizar este producto familiarícese con el mismo. Asegúrese de que conoce donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se deben utilizar.
- Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que practique realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

## SEGURIDAD PERSONAL

- No fuerce esta máquina. Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a desarrollar.
- Esté alerta, vigile lo que está haciendo cuando maneje esta máquina.
- No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.
- Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado. No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.
- Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté sobre una superficie fija, estable y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.
- La soldadora genera un campo magnético perjudicial para el funcionamiento de un marcapasos. Consulte a su médico antes de utilizar o acercarse a este tipo de equipamiento.
- Siempre use un equipamiento de seguridad apropiado al trabajo que esté realizando.
- Cuando se encuentre trabajando en un lugar con peatones o tráfico asegúrese de utilizar una pantalla para no deslumbrar a la gente con el resplandor del arco.
- No utilice la soldadora cerca de niños o animales.
- Permita que la soldadura se enfríe antes de manipularla y nunca lo haga sin los guantes.
- No haga funcionar la máquina bajo la lluvia o en condiciones de extrema humedad.
- No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia.

## ROPA DE TRABAJO

- Vista adecuadamente. Nunca use ropa con grasa o con aceite.
- La radiación UV e IR generada por la soldadora es altamente perjudicial para la vista y puede causar quemaduras. Este efecto también ocurre con la piel. Use:
  - Protección ocular
  - Protección para la cabeza y la cara.
  - Protección para las manos.
  - Protección para las piernas y pies.
- El uso de una protección para el cuello podría ser necesario para evitar los efectos de la radiación.

## SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- No utilice la máquina a temperaturas extremas y manténgala alejada de la humedad excesiva.
- No utilice esta máquina en atmosferas explosivas en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- Mantenga alejados a los niños, personas o animales mientras maneja esta máquina.
- Cuando el trabajo sea realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre compruebe la ubicación de los otros y mantenga una distancia suficiente para garantizar la seguridad.
- Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## SEGURIDAD EN DESCARGAS ELÉCTRICAS, GASES E INCENDIOS

- Nunca toque las partes eléctricas. Las descargas eléctricas pueden ser fatales.
- Aíslese del circuito de trabajo y del terminal a tierra usando un aislante seco. Asegúrese de que el aislante es suficiente como para protegerlo completamente de todo contacto físico con las terminales.
- Nunca cierre la fuente de alimentación del equipo antes de la instalación y el ajuste. Asegúrese de instalar correctamente el equipo y de conectarlo de manera segura a la terminal a tierra.
- Los circuitos de trabajo y el electrodo aumentarán la temperatura cuando la soldadora esté encendida. Evite el contacto con estas piezas con las manos mojadas o sin protección.
- En la soldadora semiautomática o automática de alambre, el electrodo, el carrete de alambre, el cabezal de soldadura, y la boquilla o torcha para soldar también se calentarán.
- Siempre asegúrese de que el cable de trabajo tenga una buena conexión eléctrica con el metal que esta soldando. La conexión debe estar lo más cerca posible de la zona en la que se está soldando.
- Mantenga el portaelectrodo, pinza de trabajo, cable de soldadura y equipo de soldadura en buenas condiciones.
- Nunca sumerja el electrodo en agua para enfriarlo.
- Nunca toque simultáneamente las piezas calientes de los portaelectrodos conectados a dos equipos de soldadura porque el voltaje entre los dos puede ser el total de la tensión en vacío de ambos equipos.
- Cuando trabaje en altura, utilice cinturón de seguridad para protegerse de una caída en caso de descarga eléctrica.
- Los humos y gases pueden ser peligrosos. Evite respirar estos humos y gases. Durante la soldadura manténgase alejado de los humos y gases. Utilice un sistema de ventilación y/o de extracción cerca del arco para mantener los humos y gases alejados de la zona de respiración.
- Los rayos del arco pueden provocar quemaduras. Utilice una careta con filtro y tapa adecuados para proteger sus ojos de las chispas y los rayos del arco cuando suelde o para cuando se observe una soldadura por arco abierto.
- Las chispas de soldadura pueden provocar incendios y explosiones. Evite el riesgo de incendio y tenga un extintor de incendios a mano.
- Cuando no esté soldando, asegúrese de que ninguna parte del circuito del electrodo toque la pieza de trabajo o la terminal a tierra. El contacto accidental puede causar un sobrecalentamiento y provocar un incendio.
- No caliente, corte ni realice soldadura en tanques, tambores o contenedores hasta no haber tomado las medidas necesarias para asegurar que tales procedimientos no van a causar vapores inflamables o tóxicos. Estas sustancias pueden causar una explosión. Ventilar las piezas fundidas antes de calentar, cortar o soldar.
- Conecte el cable lo más cerca posible del área de soldadura.

## SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- No modifique los controles del producto.
- Compruebe regularmente que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al correcto funcionamiento de la máquina.
- Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o deterioradas únicamente con piezas de repuesto originales.
- Lleve a cabo un mantenimiento periódico de la máquina. No intente ningún trabajo de mantenimiento o

- reparación que no esté descrito en este manual de instrucciones. Le recomendamos que el mantenimiento y reparaciones no descritos en este manual sean realizados por el Servicio Técnico Oficial.
- Al terminar el trabajo limpie siempre el polvo y la suciedad de la máquina.
- Apague la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, mantenimiento, transporte o almacenamiento.
- El equipo no es resistente a la intemperie, y no debe almacenarse bajo la luz solar directa, a altas temperaturas ambientales o en lugares húmedos o mojados.
- Almacene el producto fuera del alcance de los niños.

## SERVICIO

- Haga revisar periódicamente el producto por un técnico cualificado y use solamente piezas de recambio originales. Ante cualquier duda póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

## ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



¡Atención peligro!



¡Peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Riesgo de fuego o explosión.



Use casco de seguridad.



Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a una distancia de seguridad.



Use protección para los ojos y la cara.



Mantenga a los niños alejados de la máquina.



Use mascarilla para protegerse del polvo, vapor y otros gases tóxicos.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad.



Use guantes de seguridad antideslizantes.



Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Use protección para las piernas y botas de seguridad antideslizantes con protecciones de acero.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



¡Superficie muy caliente! No toque por riesgo de quemaduras.



Cumple con las directivas CE.

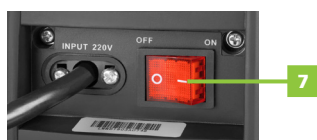
## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### CONDICIONES DE USO

La utilización del soldador para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

### DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO


1. Selector de intensidad
2. Piloto de corriente
3. Piloto de sobrecarga
4. Pantalla LCD
5. Conector (+)
6. Conector (-)
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Pinza portaelectrodo
9. Piqueta/cepillo
10. Pinza de masa
11. Máscara






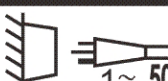
**i** **NOTA:** Los productos detallados en este manual pueden variar en apariencia, inclusiones, descripción y embalaje de los mostrados o aquí descritos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SOLDADOR	
Modelo	MMA200
Entrada	230V (±15%) ~50Hz
I <sub>1 eff</sub>	23A
I <sub>1 max</sub>	30A
Salida	20A / 20,8V - 160 A / 26,4V
Factor de potencia	0,93
Tipo aislamiento	H
Tipo protección	IP215
Refrigeración	Aire
Tamaño de electrodos	1,6 - 3,2mm
Dimensiones	250x110x175mm
Peso	5,2Kg

 **NOTA:** GREENCUT se reserva el derecho de modificar las características técnicas sin previo aviso.

## ETIQUETA

<b>MODEL</b>	<b>MMA 200</b>	<b>N<sub>o</sub>:</b>			
DC INVERTER WELDING  Standard No: IEC60974-1					
	<b>20A/20.8V-160A/26.4V</b>				
	$U_0$ 80V	X	40%	60%	100%
		I <sub>2</sub>	200A	160A	120A
		U <sub>2</sub>	28V	26.4V	24.8V
	$U_1$ 220V	I <sub>1MAX</sub> = 30A		I <sub>1eff</sub> = 23A	
<b>Cooling way: WIND</b>			<b>IP21S</b>		

## CONTENIDO DE LA CAJA

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- 1x Soldador
  - 1x Cable de masa
  - 1x Cable pinza portaelectrodo
  - 1x Máscara de soldar
  - 1x Piqueta/cepillo
  - 1x Manual de instrucciones
- Extraiga el producto y los accesorios de la caja. Asegúrese de que estén presentes todos los artículos.
  - Inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ninguna rotura o daño durante el transporte.
  - No deseche el material de empaquetado hasta que haya inspeccionado cuidadosamente el producto y la haya utilizado satisfactoriamente.



**ATENCIÓN:** Si falta o está dañada alguna pieza póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial. No utilice este producto sin haber reemplazado la pieza. Usar este producto con partes dañadas o faltantes puede causar lesiones serias al operador.

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### INSTALACIÓN



**NOTA:** Compruebe que la tensión de alimentación corresponde a la tensión indicada en la placa de características técnicas del soldador.

- La potencia de entrada debe ser de AC 230 V (15%). Cable azul conexión negativo, Cable rojo conexión positiva. Cable amarillo/Verde conexión de tierra. Es peligroso si las conexiones no son correctas.
- Por favor, compruebe el cable de entrada de corriente.
- De no estar en buen estado puede causar fuego.

### CONEXIÓN DEL CABLE DE POTENCIA

- Conecte a un enchufe provisto de toma de tierra.
- Compruebe que no está oxidado.
- Compruebe que el voltaje está dentro de los parámetros de seguridad (230 V +/- 15%).

### CONEXIÓN DE LOS CABLES DE SALIDA

- Use el euroconector del panel frontal de la máquina.

Asegúrese de que este bien conectado ya que si no puede quemar la máquina en caso de sobrecarga o de una subida de tensión:

- El cable de masa al acople frontal del soldador con polo negativo (-).
- El cable de la pinza portaelectrodo al polo positivo (+).

### INSPECCIÓN

- Conecte correctamente a una toma de tierra.
- Compruebe que esté en buen estado el cable de conexión.
- Asegúrese que no hay cerca madera ni productos inflamables.



## FUNCIONAMIENTO

- Coloque el interruptor ON/OFF en posición ON, encendiéndose el testigo de corriente y poniéndose en funcionamiento el ventilador.
- Ajuste la corriente a través del selector de corriente según sus necesidades.
- En circunstancias normales, el electrodo y los valores correspondientes de soldado son:

<b>Diámetro de electrodo (mm)</b>	Ø1.6	Ø2.5	Ø3.2
<b>Corriente (A)</b>	35-50	60-130	90-180

## CICLO DE MARCHA

Asegúrese de que la máquina trabaje dentro de los parámetros indicados en la etiqueta de características de la misma:

- X: Ciclo de marcha (% de minutos) en el que la soldadora puede trabajar continuamente a una determinada corriente sin sobrecalentarse. Por ejemplo: 60% equivale a 6 minutos trabajando y 4 minutos sin trabajar.
- Si se exceden estos tiempos de trabajo, se encenderá el testigo de sobrecarga y deberá dejar de trabajar.



**ATENCIÓN:** Si se enciende el piloto de sobrecarga, deje de trabajar y espere a que el motor se enfríe hasta que se apague el piloto antes de volver a utilizar la máquina.

En caso de no respetar estas instrucciones, se perderá el derecho de garantía del producto.

## MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Quite el polvo de la máquina y limpie la salida del ventilador siempre antes de su uso.
- Compruebe las conexiones.
- Deje que el equipo se enfríe por completo antes de transportarlo o almacenarlo.
- Evite un lugar expuesto a la luz del sol cuando ponga la máquina en un vehículo. Si la máquina se deja en un vehículo cerrado durante muchas horas, las altas temperaturas dentro del vehículo pueden causar que el combustible evapore y causar una posible explosión.
- Almacene el producto siempre en un lugar limpio, seguro, seco y con temperaturas entre 0° y 45°C.
- El equipo no es resistente a la intemperie, y no debe almacenarse bajo la luz solar directa, a altas temperaturas o en lugares húmedos.
- Nunca almacene el equipo en lugares donde haya materiales inflamables, gases combustibles o líquidos combustibles, etc.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga la máquina limpia eliminando los restos de material, aceite y grasa.
- Almacene la máquina fuera del alcance de los niños.

## IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla incluye algunos de los problemas más comunes, sus causas y remedios.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No se enciende el testigo de corriente ni funciona el ventilador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el interruptor ON/OFF.</li> <li>• Compruebe las conexiones de la máquina.</li> </ul>
Se enciende el testigo de corriente pero no funciona el ventilador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexión cables sueltos.</li> <li>• Problemas en el circuito. Lleve la máquina al Servicio Técnico Oficial.</li> </ul>
Se enciende el testigo de sobrecarga nada más conectar el soldador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fallo del circuito principal. Lleve la máquina al Servicio Técnico Oficial.</li> </ul>
El ventilador funciona, el testigo de corriente no se enciende y no hay potencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posible conexión al selector de corriente mal.</li> <li>• Lleve la máquina al Servicio Técnico Oficial.</li> </ul>
El ventilador funciona, el testigo de corriente se enciende pero sin potencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fallo del circuito principal.</li> <li>• Lleve la máquina al Servicio Técnico Oficial.</li> </ul>

 **NOTA:** En caso de no poder resolver el problema póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

## ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Los productos desgastados son potencialmente reciclables y no deben desecharse en la basura habitual. Ayúdenos a proteger el medio ambiente y a preservar los recursos naturales. Deshágase del aparato de manera ecológica. No lo tire con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal se pueden separar y reciclar. Lleve este aparato a un centro de reciclado homologado (punto verde).

Los materiales utilizados en el embalaje de la máquina son reciclables: por favor, tírelos en el contenedor adecuado.

## GARANTÍA

GREENCUT garantiza todos los productos GREENCUT por un periodo de 2 años (válido para Europa). La garantía está sujeta a la fecha de compra teniendo en cuenta la intención de uso del producto.

Como condición sujeta a la garantía, se debe presentar el recibo original indicando la fecha de compra y su descripción así como la herramienta defectuosa.

La garantía no cubre el desgaste por uso normal, especialmente en cuchillas, elementos de fijación de las cuchillas, turbinas, fuentes de iluminación, correas del ventilador y de transmisión, impulsores, filtros del aire, bujías y daños causados por un uso inapropiado, especialmente por el incumplimiento de las instrucciones de operación y mantenimiento.

En el caso de que se hayan realizado reparaciones o modificaciones por parte del consumidor u otro que no sea con los recambios originales de GREENCUT, la garantía se anulará.

En caso de una reclamación de garantía justificada, estamos autorizados, según nuestro criterio, a reparar o cambiar la herramienta defectuosa de manera gratuita. Otras reclamaciones que sobrepasen esta garantía, no serán válidas.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

Nosotros, PRAT INTERNATIONAL BRANDS S.L., propietaria de la marca GREENCUT, con sede en Calle Migdia S/N. 43830 - Torredembarra, SPAIN, declaramos que el soldador MMA200 a partir del número de serie del año 2017 en adelante, son conformes con los requerimientos de las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo aplicables:

- Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.
- Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2014/35/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El producto entregado coincide con el ejemplar que fue sometido al examen CE de tipo.

*Torredembarra, 10 de junio de 2017,*



Albert Prat Asensio, CEO (Representante autorizado y responsable de la documentación técnica)

**GREENCUT**<sup>®</sup>



PRAT  
INTERNATIONAL  
BRANDS S.L.

## INDEX

INTRODUCTION	12
RÈGLES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	12
ICÔNES D'AVERTISSEMENT	15
DESCRIPTION DU PRODUIT	16
CONTENU DE LA BOÎTE	18
UTILISATION DU PRODUIT	18
ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT	19
IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DE PROBLÈMES	20
ÉLIMINATION ET RECYCLAGE	20
GARANTIE	20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)	21

## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce produit GREENCUT. Nous sommes confiants que vous apprécierez sa qualité et répondrez à vos besoins pour une longue période de temps.

N'oubliez pas que vous pouvez contacter notre Service Technique Officiel pour des questions concernant le montage, l'utilisation, l'entretien, l'identification et le dépannage, ainsi que pour l'achat de pièces de rechange et/ou d'accessoires.



**ATTENTION :** Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit. Le non-respect du mode d'emploi et des avertissements de sécurité peut entraîner des dommages à l'utilisateur et/ou au produit lui-même. Le fabricant n'est pas responsable des accidents et des dommages à l'utilisateur, aux tiers et aux objets résultant de l'ignorance du contenu de ce manuel.

Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

Conservez ce manuel d'instructions pour référence ultérieure. Si vous vendez ce produit, n'oubliez pas de remettre ce manuel au nouveau propriétaire.

## RÈGLES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles et les mots indicateurs suivants ainsi que leur signification ont pour but d'expliquer les dangers et les informations relatives à ce produit.

SYMBOLE	MOT	SIGNIFICATION
	<b>ATTENTION</b>	Indique une situation dangereuse à laquelle une attention particulière doit être portée pour éviter tout type de blessure et / ou d'endommagement de la machine.
	<b>NOTE</b>	Indique des informations utiles qui peuvent faciliter le travail.



**ATTENTION:** Lire et comprendre tous les avertissements et instructions de sécurité avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Toutes les informations incluses dans ce manuel sont de grande importance pour votre propre sécurité et pour celle des personnes, animaux et objets se trouvant à proximité. Dans le cas d'un quelconque doute concernant ce manuel, demandez conseil à un professionnel ou mettez-vous en contact avec le Service Technique Officiel.

L'information suivante concernant les dangers et précautions fait référence aux situations les plus probables qui peuvent avoir lieu lors de l'utilisation de cette machine. Consultez toute la documentation, l'emballage et les étiquettes du produit avant de l'utiliser.

Si vous vous trouvez face à une situation non décrite sur la brochure, faites preuve de bon sens et utilisez la machine de la manière qui semble la plus sûre possible et dans le cas d'un danger probable, ne l'utilisez pas.

## UTILISATEURS

- Ce produit a été conçu pour être manipulé par des utilisateurs d'âge légal qui ont lu et compris ces instructions. Ne permettez pas à des personnes mineures ou à des personnes qui ne comprennent pas ces instructions d'utiliser le produit.
- Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec lui. Assurez-vous de savoir où se trouvent toutes les commandes, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser.
- Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons de pratiquer un travail simple et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Ne forcez pas cette machine. Utilisez cette machine, ses accessoires, outils, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions et des travaux à effectuer.
- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites lorsque vous utilisez cette machine.
- N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Éviter d'inhaler les gaz d'échappement. Cette machine produit des gaz dangereux tels que le monoxyde de carbone qui peut causer des étourdissements, des évanouissements ou la mort.
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont installés et en bon état. N'utilisez pas cette machine si l'un de ses composants est endommagé.
- Maintenez toujours le bon support de pied et n'utilisez la machine que lorsqu'elle se trouve sur une surface fixe, stable et de niveau. Les surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la machine.
- Le soudeur génère un champ magnétique nuisible au fonctionnement d'un stimulateur cardiaque. Consultez votre médecin avant d'utiliser ou d'approcher ce type d'équipement.
- Utilisez toujours l'équipement de sécurité approprié au travail que vous effectuez.
- Lorsque vous travaillez dans une zone piétonne ou de circulation, assurez-vous d'utiliser un écran afin de ne pas éblouir les gens avec l'éblouissement de l'arc.
- N'utilisez pas le soudeur près d'enfants ou d'animaux.
- Laissez refroidir la soudure avant de la manipuler et ne jamais la faire sans gants.
- Ne pas utiliser la machine sous la pluie ou dans des conditions d'humidité extrême.
- Ne laissez pas cette machine sans surveillance pendant le fonctionnement.

## VÊTEMENTS DE TRAVAIL

- Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez jamais de vêtements gras ou huileux.
- Les rayons UV et IR générés par le soudeur sont très dommageables pour les yeux et peuvent causer des brûlures. Cet effet se produit également avec la peau. Utilisation :
  - Protection des yeux
  - Protection de la tête et du visage.
  - Protection des mains.
  - Protection des jambes et des pieds.
- Le port d'un protège-cou peut être nécessaire pour éviter les effets des radiations.

## SÉCURITÉ DANS LA ZONE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas la machine à des températures extrêmes et gardez-la à l'abri de l'humidité excessive.
- N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives en présence de liquides, gaz et poussières inflammables.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sombres et encombrées peuvent causer des accidents.
- Tenir les enfants, les personnes ou les animaux à l'écart pendant le fonctionnement de la machine.
- Lorsque le travail est effectué simultanément par deux personnes ou plus, vérifiez toujours l'emplacement des autres et gardez une distance suffisante pour assurer la sécurité.
- Rappelez-vous que l'opérateur de la machine est responsable des dangers et des accidents causés à d'autres personnes ou à d'autres choses. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

## LA SÉCURITÉ CONTRE LES CHOC ÉLECTRIQUES, LES GAZ ET LES INCENDIES

- Ne jamais toucher les pièces électriques. Les chocs électriques peuvent être mortels.
- Isoler du circuit de travail et de la borne de terre à l'aide d'une isolation sèche. S'assurer que l'isolation est suffisante pour le protéger complètement de tout contact physique avec les bornes.
- Ne jamais fermer l'alimentation avant l'installation et le réglage. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et solidement raccordé à la borne de terre.
- Les circuits de travail et l'électrode augmentent la température lors de la mise en marche du soudeur. Éviter tout contact avec ces pièces avec des mains mouillées ou non protégées.
- Dans la soudeuse semi-automatique ou automatique, l'électrode, la bobine de fil, la tête de soudage et la buse ou torche de soudage seront également chauffées.
- Assurez-vous toujours que le câble de travail a une bonne connexion électrique avec le métal que vous soudez. La connexion doit être aussi près que possible de l'endroit où elle est soudée.
- Maintenir en bon état le porte-électrode, la pince de travail, le câble de soudage et l'équipement de soudage.
- Ne jamais immerger l'électrode dans l'eau pour la refroidir.
- Ne jamais toucher simultanément les parties chaudes des porte-électrodes connectés à deux machines à souder car la tension entre les deux peut être la tension totale à vide des deux machines.
- Lorsque vous travaillez en hauteur, utilisez une ceinture de sécurité pour vous protéger contre une chute en cas de choc électrique.
- Les vapeurs et les gaz peuvent être dangereux. Éviter de respirer ces fumées et gaz. Pendant le soudage, tenir à l'écart des fumées et des gaz. Utilisez un système de ventilation et/ou d'évacuation près de l'arc électrique pour éloigner les fumées et les gaz de la zone de respiration.
- Les rayons d'arc peuvent causer des brûlures. Portez un masque avec un filtre et une couverture appropriés pour protéger vos yeux contre les étincelles et les rayons de l'arc lorsque vous soudez ou lorsque vous observez un soudage à l'arc ouvert.
- Les étincelles de soudage peuvent provoquer des incendies et des explosions. Évitez les risques d'incendie et gardez un extincteur à portée de main.
- Lorsque vous ne soudez pas, assurez-vous qu'aucune partie du circuit d'électrode ne touche la pièce à souder ou la borne de masse. Un contact accidentel peut provoquer une surchauffe et un incendie.
- Ne pas chauffer, couper ou souder des réservoirs, des fûts ou des conteneurs avant d'avoir pris des mesures pour s'assurer que de telles procédures n'entraîneront pas de vapeurs inflammables ou toxiques. Ces substances peuvent provoquer une explosion. Ventiler les pièces moulées avant de les chauffer, de les couper ou de les souder.
- Raccordez le câble aussi près que possible de la zone de soudage.

## SÉCURITÉ DANS L' ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

- Ne pas modifier les contrôles du produit. Vérifiez régulièrement si des pièces cassées ou d'autres conditions susceptibles d'affecter le bon fonctionnement de la machine.
- Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées par des pièces de rechange d'origine.

- Effectuer un entretien régulier de la machine. Ne tentez pas d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Nous recommandons que l'entretien et les réparations non décrites dans ce manuel soient effectués par un centre de service officiel.
- Après la fin des travaux, nettoyez toujours la machine de la poussière et de la saleté.
- Éteignez la machine avant tout réglage, entretien, transport ou stockage.
- L'équipement n'est pas à l'épreuve des intempéries et ne doit pas être entreposé à la lumière directe du soleil, à des températures ambiantes élevées ou dans des endroits humides ou mouillés.
- Conserver le produit hors de portée des enfants.

## SERVICE

- Faites vérifier régulièrement le produit par un technicien qualifié et n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Si vous avez des questions, veuillez contacter le Service Technique Officiel.

## ICÔNES D'AVERTISSEMENT

Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui apparaissent sur cette machine et/ou dans le manuel indiquent les informations nécessaires pour une utilisation en toute sécurité de cette machine.



Attention, danger !



Danger, gaz mortels ! N'utilisez pas cette machine dans des endroits fermés ou mal ventilés.



Lisez attentivement ce manuel avant de démarrer la machine.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Portez un casque de sécurité.



Les personnes qui ne sont pas correctement protégées devraient se trouver à une distance de sécurité.



Porter une protection des yeux et du visage.



Tenir les enfants éloignés de la machine.



Portez un masque pour vous protéger de la poussière, de la vapeur et d'autres gaz toxiques.



Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.



Porter des gants de sécurité antidérapants.



Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la machine, éteignez la machine et débranchez la bougie d'allumage.



Porter des protège-jambes et des bottes de sécurité antidérapantes avec des protections en acier.



Mettez votre appareil au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement. Ne pas jeter dans les poubelles ménagères.



Surface très chaude ! Ne pas toucher en raison du risque de brûlures.



Conforme aux directives CE.

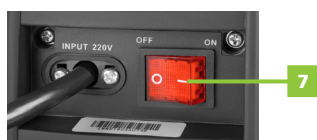
## DESCRIPTION DU PRODUIT

### CONDITIONS D'USAGE

L'utilisation du poste à souder pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte de cette machine.

### DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Sélecteur d'intensité
2. Témoin de courant
3. Témoin de surcharge
4. Écran LCD
5. Connecteur (+)
6. Connecteur (-)
7. Interrupteur marche / arrêt
8. Pince de support d'électrode
9. Piquet / pinceau
10. Pince à pâte
11. Masque



**i** NOTE: Les produits décrits dans ce manuel peuvent varier en apparence, en inclusions, en description et en emballage, comme indiqué ou décrit ici.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POSTE À SOUDER	
Modèle	MMA200
Entrée	230V (±15%) ~50Hz
I <sub>1eff</sub>	23A
I <sub>1max</sub>	30A
Sortie	20A / 20,8V - 160A / 26,4V
Facteur de puissance	0,93
Type d'isolation	H
Type de protection	IP21S
Refroidissement à air	Air
Taille de l'électrode	1,6 - 3,2mm
Dimensions	250x110x175mm
Poids	5,2Kg

**i** NOTE: GREENCUT se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans préavis.

## ETIQUETTE

<b>MODEL</b>	<b>MMA 200</b>	<b>No:</b>			
DC INVERTER WELDING		Standard No: IEC60974-1			
	<b>20A/20.8V-160A/26.4V</b>				
		X	40%	60%	100%
	I <sub>2</sub>	200A	160A	120A	
	U <sub>2</sub>	28V	26.4V	24.8V	
		I <sub>1MAX</sub> =30A		I <sub>1eff</sub> =23A	
<b>Cooling way: WIND</b>			<b>IP21S</b>		

## CONTENU DE LA BOÎTE

Cette machine comprend les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- 1x Poste à souder.
  - 1x Câble de prise de terre.
  - 1x Câble de serrage du porte-électrode.
  - 1x Masque de soudage.
  - 1x Piquet / brosse.
  - 1x Manuel d'instructions.
- Retirer le produit et les accessoires de la boîte. Assurez-vous que tous les éléments sont présents.
  - Inspecter le produit pour s'assurer qu'il n'a pas été brisé ou endommagé pendant le transport.
  - Ne jetez pas le matériel d'emballage avant d'avoir soigneusement inspecté et utilisé le produit de façon satisfaisante.



**ATTENTION :** Si une pièce est manquante ou endommagée, veuillez contacter le service technique officiel. Ne pas utiliser ce produit sans remplacer la pièce. L'utilisation de ce produit avec des pièces endommagées ou manquantes peut causer des blessures graves à l'opérateur.

## UTILISATION DU PRODUIT

### INSTALLATION



**NOTE:** Vérifier que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la plaque des spécifications techniques du poste à souder.

- La puissance d'entrée doit être de 230 V AC (15%). Connexion négative du câble bleu, connexion positive du câble rouge. Connexion de terre jaune / vert. C'est dangereux si les connexions ne sont pas correctes.
- Veuillez vérifier le câble d'entrée d'alimentation.
- Le manque d'un bon état du poste peut provoquer un incendie..

### RACCORDER LE CÂBLE D'ALIMENTATION

- Connectez à une prise de terre.
- Vérifiez qu'il ne soit pas rouillé.
- Vérifier que la tension rentre dans les paramètres de sécurité (230 V +/- 15%).

### CONNECTER LES CÂBLES DE SORTIE

- Utilisez le pénétrant sur le panneau avant de la machine.

Assurez-vous qu'il soit correctement connecté, sinon vous pouvez brûler la machine en cas de surcharge ou de surtension:

- Le câble de prise de terre du raccord frontal de la soudeuse avec pôle négatif (-).
- Le câble entre la pince d'électrode et le pôle positif (+).

### INSPECTION

- Connectez correctement à une connexion de terre.
- Vérifiez que le câble de connexion soit en bon état.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de bois ou de produits inflammables à proximité.

## OPÉRATION

- Réglez l'interrupteur ON / OFF sur ON, allumez l'indicateur d'alimentation et allumez le ventilateur.
- Réglez le courant à travers le sélecteur de courant en fonction de vos besoins.
- Dans des conditions normales, l'électrode et les valeurs soudées correspondantes sont:

<b>Diamètre de l'électrode (mm)</b>	Ø1.6	Ø2.5	Ø3.2
<b>Courant (A)</b>	35-50	60-130	90-180

## CYCLE DE MARCHÉ

S'assurer que la machine travaille dans les paramètres indiqués dans l'étiquette des caractéristiques:

- X: Cycle de déplacement (% de minutes) pendant lequel le poste à soudage peut fonctionner en continu jusqu'à un certain courant sans surchauffe. Par exemple: 60% équivaut à 6 minutes de travail et 4 minutes sans travail.
- Si ces temps de travail sont dépassés, le témoin de surcharge s'allume et il faut arrêter de travailler.



**ATTENTION:** Si le témoin de surcharge s'allume, cessez de travailler et attendez que le moteur refroidisse jusqu'à ce que la veilleuse s'éteigne avant d'utiliser à nouveau la machine. En cas de non-respect de ces instructions, la garantie du produit sera perdue.

## ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

- Enlevez la poussière de la machine et nettoyez la sortie du ventilateur avant chaque utilisation. Il est recommandé de nettoyer le poste à souder une fois par mois s'il n'est pas utilisé.
- Vérifiez les connexions.
- Maintenez la machine sèche.
- Laissez l'équipement refroidir complètement avant de le transporter ou de l'entreposer.
- Évitez un endroit exposé à la lumière du soleil lorsque vous placez la machine dans un véhicule. Si la machine est laissée dans un véhicule verrouillé pendant plusieurs heures, des températures élevées à l'intérieur du véhicule peuvent provoquer l'évaporation du carburant et une explosion possible.
- Conservez toujours le produit dans un endroit propre, sûr et sec, à une température comprise entre 0° et 45°C.
- L'équipement n'est pas à l'épreuve des intempéries et ne doit pas être entreposé à la lumière directe du soleil, à des températures élevées ou dans des endroits humides.
- Ne jamais entreposer l'équipement dans des endroits où il y a des matériaux inflammables, des gaz ou des liquides combustibles, etc.
- Pour réduire les risques d'incendie, maintenez la machine propre en éliminant les traces de matière, d'huile et de graisse.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Le tableau comprend certains des problèmes les plus courants, leurs causes et leurs remèdes

PROBLÈME	SOLUTION
L'indicateur d'alimentation ne s'allume pas et le ventilateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'interrupteur ON / OFF.</li> <li>• Vérifiez les connexions de la machine.</li> </ul>
Le voyant d'alimentation s'allume mais le ventilateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connexion de câbles lâches.</li> <li>• Problèmes dans le circuit. Apportez la machine au service technique officiel.</li> </ul>
Le voyant d'avertissement de surcharge s'allume lorsque le poste à souder est connecté.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panne du circuit principal. Portez la machine au service technique officiel.</li> </ul>
Le ventilateur tourne, le voyant d'alimentation ne s'allume pas et il n'y a pas de courant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connexion possible au mauvais interrupteur d'alimentation.</li> <li>• Portez la machine au service technique officiel.</li> </ul>
Le ventilateur fonctionne, le voyant d'alimentation s'allume mais pas d'alimentation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panne du circuit principal.</li> <li>• Portez la machine au service technique officiel.</li> </ul>



**NOTE:** En cas de non résolution du problème, veuillez contacter le Service Technique.

## ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Les produits usés sont potentiellement recyclables et ne doivent pas être jetés dans les déchets habituels. Aidez-nous à protéger l'environnement et à préserver les ressources naturelles. Éliminer l'appareil dans le respect de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être séparés et recyclés. Apportez cet appareil à un centre de recyclage agréé (point vert).

Les matériaux utilisés dans l'emballage de la machine sont recyclables : veuillez les jeter dans le conteneur approprié.

## GARANTIE

GREENCUT garantit tous les produits pour une période de 2 ans (pour toute l'Europe). La garantie est sujette à la date d'achat. Comme condition à la garantie, il est nécessaire de présenter le reçu original en indiquant la date d'achat et sa description et remettre l'outil défectueux.

La garantie ne couvre pas l'usure due à un usage normal, spécialement pour les lames, les éléments de fixation des lames, les turbines, les sources d'illumination, les courroies du ventilateur et de transmission, de promoteurs, les filtres à air, les bougies et les dommages causés par un usage inadéquat, spécialement dûs au non respect des instructions d'opération et d'entretien.

Dans le cas où des réparations ou des modifications aient été réalisées par le consommateur ou autrui avec des pièces de rechange non originales de GREENCUT, la garantie sera annulée.

Dans le cas d'une réclamation de garantie justifiée, nous pourrions soit réparer, soit changer l'outil défectueux, de manière gratuite. Toute autre réclamation non considérée dans la garantie ne sera pas valide.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Nous, PRAT INTERNATIONAL BRANDS S.L., propriétaire de la marque GREENCUT, située Calle Migdia 5 / N. 43830 - Torredembarra, ESPAGNE, déclarons que le poste à souder MMA200, à partir du numéro de série 2017, est conforme aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil applicable:

- Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.
- Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte).
- Directive 2014/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le produit livré coïncide avec l'échantillon qui a été soumis à l'examen de type CE.

*Torredembarra, 10 juin 2017,*



Albert Prat Asensio, CEO (Représentant autorisé et responsable de la documentation technique)

**GREENCUT®**

 PRAT  
INTERNATIONAL  
BRANDS S.L.

## INDICE

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>22</b>
<b>NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA</b>	<b>22</b>
<b>ICONE DI AVVERTIMENTO</b>	<b>25</b>
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>26</b>
<b>CONTENUTO DELLA SCATOLA</b>	<b>28</b>
<b>USO DEL PRODOTTO</b>	<b>28</b>
<b>MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO</b>	<b>29</b>
<b>IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>30</b>
<b>SMALTIMENTO E RICICLAGGIO</b>	<b>30</b>
<b>GARANZIA</b>	<b>30</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)</b>	<b>31</b>

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questo prodotto GREENCUT. Siamo certi che apprezzerete la sua qualità e che soddisferete le vostre esigenze per un lungo periodo di tempo.

Ricorda che puoi contattare il nostro Servizio Tecnico Ufficiale per domande su montaggio, uso, manutenzione, identificazione e risoluzione dei problemi e per l'acquisto di ricambi e/o accessori.



**ATTENZIONE:** Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può causare danni all'utente e/o al prodotto stesso. Il produttore non è responsabile per incidenti e danni all'utente, a terzi e a oggetti derivanti dall'inosservanza del contenuto del presente manuale.

Questo prodotto non è destinato ad un uso professionale.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Se vendete questo prodotto, ricordatevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

## NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

I seguenti simboli e parole chiave e il loro significato hanno lo scopo di spiegare i pericoli e le informazioni relative a questo prodotto.

SIMBOLO	PAROLA	SIGNIFICATO
	<b>ATTENZIONE</b>	Indica una situazione pericolosa nella quale si deve prestare speciale attenzione per evitare qualsiasi tipo di danno e/o malfunzionamento dell'apparato.
	<b>NOTA</b>	Fornisce informazione utile che può agevolare il lavoro.



**ATTENZIONE:** Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare questo prodotto. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono rilevanti per la sicurezza propria e dell'ambiente circostante. In caso di domande sulle informazioni contenute nel presente manuale, rivolgersi a un professionista o al Servizio Tecnico Ufficiale.

Le seguenti informazioni sui pericoli e sulle precauzioni includono le situazioni più probabili che possono verificarsi durante l'uso della macchina. Consultare tutta la documentazione, l'imballaggio e le etichette del prodotto prima dell'uso.

Se si verifica una situazione non descritta in questo manuale, usare il buon senso per utilizzare la macchina nel modo più sicuro possibile e, se si avverte un pericolo, non utilizzare la macchina.

## UTENTI

- Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato da persone maggiorenni che hanno letto e compreso le presenti istruzioni. Non consentire l'uso del prodotto a minori o a persone che non comprendono le presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di utilizzare questo prodotto, familiarizzare con esso. Assicurarsi di sapere dove si trovano tutti i comandi, i dispositivi di sicurezza e come devono essere utilizzati.
- Se sei un utente inesperto ti consigliamo di fare un lavoro semplice e, se possibile, in compagnia di una persona esperta.

## SICUREZZA PERSONALE

- Non forzare la macchina. Utilizzare la macchina, gli accessori, gli utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni e del lavoro da eseguire.
- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo quando si utilizza la macchina.
- Non utilizzare la macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Evitare l'inalazione dei gas di scarico. Questa macchina produce gas pericolosi come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.
- Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati e in buone condizioni. Non utilizzare la macchina se i suoi componenti sono danneggiati.
- Mantenere sempre un'adeguata poggiatesta e far funzionare la macchina solo quando si trova su una superficie piana, stabile e fissa. Superfici scivolose o instabili possono causare una perdita di equilibrio o di controllo della macchina.
- La saldatrice genera un campo magnetico dannoso per il funzionamento di un pacemaker. Consultare il proprio medico prima di utilizzare o avvicinarsi a questo tipo di apparecchiature.
- Utilizzare sempre dispositivi di sicurezza adeguati al lavoro che si sta svolgendo.
- Quando si lavora in un'area pedonale o di traffico, assicurarsi di utilizzare uno schermo in modo da non abbagliare le persone con il bagliore dell'arco.
- Non utilizzare la saldatrice vicino a bambini o animali.
- Lasciare raffreddare la saldatura prima di maneggiarla e non farlo mai senza guanti.
- Non azionare la macchina in condizioni di pioggia o di umidità estrema.
- Non lasciare l'unità incustodita durante il funzionamento.
- 

## ABBIGLIAMENTO DA LAVORO

- Indossare in modo appropriato. Non indossare mai indumenti grassi o oleosi.
- La radiazione UV e IR generata dalla saldatrice è altamente dannosa per gli occhi e può causare ustioni. Questo effetto si verifica anche con la pelle. Uso:
  - Protezione degli occhi
  - Protezione della testa e del viso.
  - Protezione delle mani
  - Protezione gambe e piedi.
- Indossare una protezione per il collo può essere necessario per evitare gli effetti delle radiazioni.

## SICUREZZA NELL' AREA DI LAVORO

- Non utilizzare la macchina a temperature estreme e tenerla al riparo dall'umidità eccessiva.
- Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. L'ingombro e l'oscurità possono causare incidenti.
- Tenere lontani bambini, persone o animali durante il funzionamento della macchina.
- Quando il lavoro viene eseguito contemporaneamente da due o più persone, controllare sempre la posizione delle altre e mantenere una distanza sufficiente per garantire la sicurezza.
- Ricordare che l'operatore è responsabile dei pericoli e degli incidenti che possono derivare a terzi o a cose. Il produttore non è in alcun modo responsabile per danni causati da un uso improprio o non corretto di questa macchina.

## SICUREZZA PER SCARICHE ELETTRICHE, GAS E INCENDI

- Non toccare mai le parti elettriche. Le scosse elettriche possono essere mortali.
- Isolare il circuito di lavoro e il morsetto di terra con isolamento a secco. Assicurarsi che l'isolamento sia sufficiente a proteggerlo completamente da qualsiasi contatto fisico con i terminali.
- Non chiudere mai l'alimentazione elettrica prima dell'installazione e della regolazione. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia installata correttamente e collegata saldamente al terminale di terra.
- I circuiti di lavoro e l'elettrodo aumentano la temperatura all'accensione della saldatrice. Evitare il contatto con queste parti con mani bagnate o non protette.
- Nella saldatrice a filo semiautomatica o automatica vengono riscaldati anche l'elettrodo, l'avvolgicavo, la testa di saldatura e l'ugello o la torcia di saldatura.
- Assicurarsi sempre che il cavo di lavoro abbia un buon collegamento elettrico con il metallo che si sta saldando. Il collegamento deve essere il più vicino possibile all'area in cui viene saldato.
- Mantenere in buone condizioni il portaelettrodo, il morsetto di lavoro, il cavo di saldatura e l'apparecchiatura di saldatura.
- Non immergere mai l'elettrodo in acqua per raffreddarlo.
- Non toccare mai contemporaneamente le parti calde dei portaelettrodi collegati a due saldatrici perché la tensione tra le due può essere la tensione totale a vuoto di entrambe le saldatrici.
- Quando si lavora in altezza, utilizzare una cintura di sicurezza per proteggersi dalla caduta in caso di scossa elettrica.
- I fumi e i gas possono essere pericolosi. Evitare di respirare questi fumi e gas. Durante la saldatura, tenere lontano da fumi e gas. Utilizzare un sistema di ventilazione e/o di scarico vicino all'arco per allontanare fumi e gas dalla zona di respirazione.
- I raggi d'arco possono causare ustioni. Indossare una maschera con filtro e coperchio adatti per proteggere gli occhi dalle scintille e dai raggi d'arco durante la saldatura o quando si osserva una saldatura ad arco aperto.
- Le scintille di saldatura possono provocare incendi ed esplosioni. Evitare il rischio di incendio e tenere a portata di mano l'estintore.
- Quando non si salda, assicurarsi che nessuna parte del circuito elettrodi tocchi il pezzo in lavorazione o il terminale di terra. Il contatto accidentale può causare surriscaldamento e incendio.
- Non riscaldare, tagliare o saldare serbatoi, fusti o contenitori fino a quando non sono state adottate misure atte a garantire che tali procedure non provochino vapori infiammabili o tossici. Queste sostanze possono causare un'esplosione. Ventilare le fusioni prima di riscaldare, tagliare o saldare.
- Collegare il cavo il più vicino possibile alla zona di saldatura.

## SICUREZZA NELLA MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Non modificare i comandi del prodotto.
- Controllare regolarmente la presenza di parti rotte o altre condizioni che possono influire sul corretto funzionamento della macchina.
- Sostituire immediatamente i pezzi usurati o danneggiati con pezzi di ricambio originali.
- Eseguire una regolare manutenzione della macchina. Non eseguire lavori di manutenzione o riparazione non



- descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Si raccomanda che la manutenzione e le riparazioni non descritte in questo manuale siano eseguite da un centro di assistenza ufficiale.
- Pulire sempre la macchina da polvere e sporizia dopo averla finita.
- Spegnerne la macchina prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione, trasporto o stoccaggio.
- L'apparecchiatura non è resistente alle intemperie e non deve essere conservata alla luce diretta del sole, a temperature ambiente elevate o in ambienti umidi o bagnati.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## SERVICIO

- Haga revisar periódicamente el producto por un técnico cualificado y use solamente piezas de recambio originales. Ante cualquier duda póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

## ICONE DI AVVERTIMENTO

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e/o nel manuale forniscono le informazioni necessarie per l'utilizzo sicuro di questa macchina.



¡Atención peligro!



¡Peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Riesgo de fuego o explosión.



Use casco de seguridad.



Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a una distancia de seguridad.



Use protección para los ojos y la cara.



Mantenga a los niños alejados de la máquina.



Use mascarilla para protegerse del polvo, vapor y otros gases tóxicos.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad.



Use guantes de seguridad antideslizantes.



Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Use protección para las piernas y botas de seguridad antideslizantes con protecciones de acero.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



¡Superficie muy caliente! No toque por riesgo de quemaduras.



Cumple con las directivas CE.

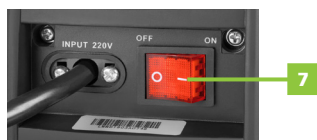
## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### CONDIZIONI DI UTILIZZO

L'utilizzo della saldatrice per operazioni differenti da quelle previste può causare situazioni pericolose. Il fabbricante non sarà in nessun caso responsabile dei danni causati da un uso illecito o scorretto di questa macchina.

### DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO

1. Selettore di intensità
2. Spia di corrente
3. Spia di sovraccarico
4. Schermo LCD
5. Connettore (+)
6. Connettore (-)
7. Interruttore di accensione / spegnimento
8. Pinza portaelettrodo
9. Martelletto/Spazzola
10. Pinza di massa
11. Maschera



**i** **NOTA:** I prodotti dettagliati in questo manuale possono variare nell'aspetto, inclusioni, descrizione e imballaggio dei prodotti mostrati o qui descritti.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

SALDATRICE	
Modello	MMA200
Entrata	230V ( $\pm 15\%$ ) ~50Hz
I <sub>1 eff</sub>	23A
I <sub>1 max</sub>	30A
Uscita	20A / 20,8V - 160 A / 26,4V
Fattore di potenza	0,93
Tipo di isolamento	H
Tipo di protezione	IP215
Refrigerazione	Aria
Misure degli elettrodi	1,6 - 3,2mm
Dimensioni	250x110x175mm
Peso	5,2Kg

**i** **NOTA:** GREENCUT si riserva il diritto a modificare le caratteristiche tecniche senza nessun preavviso.

## ETICHETTA

<b>MODEL</b>	<b>MMA 200</b>	<b>No:</b>			
DC INVERTER WELDING		Standard No: IEC60974-1			
	<b>20A/20.8V-160A/26.4V</b>				
		X	40%	60%	100%
	$U_0$ 80V	I <sub>2</sub>	200A	160A	120A
	$U_2$	U <sub>2</sub>	28V	26.4V	24.8V
	$U_1$ 220V	I <sub>1MAX</sub> = 30A		I <sub>1eff</sub> = 23A	
Cooling way: WIND			IP21S		

## CONTENUTO DELLA SCATOLA

Questa macchina include i seguenti elementi che troverà all'interno della scatola:

- 1x Saldatore
  - 1x Cavo di massa
  - 1x Cavo pinza portaelettrodo
  - 1x Maschera per saldare
  - 1x Martelletto/spazzola
  - 1x Manuale di istruzioni
- Rimuovere il prodotto e gli accessori dalla confezione. Assicurarsi che tutti gli elementi siano presenti.
  - Ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia stato rotto o danneggiato durante il trasporto.
  - Non gettare il materiale di imballaggio fino a quando non si è ispezionato attentamente e utilizzato in modo soddisfacente il prodotto.



**ATTENZIONE:** In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il Servizio Tecnico Ufficiale. Non utilizzare questo prodotto senza aver sostituito il componente. L'uso di questo prodotto con parti danneggiate o mancanti può causare gravi lesioni all'operatore.

## USO DEL PRODOTTO

### INSTALLAZIONE



**NOTA:** Controlli che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla placca delle caratteristiche tecniche della saldatrice.

- La potenza d'entrata deve essere di AC 230 V (15%). Cavo blu connessione negativa, Cavo rosso connessione positiva. Cavo giallo/verde connessione a terra. È pericoloso se le connessioni non sono corrette.
- Per favore, controlli il cavo d'entrata della corrente.
- Se non è in buono stato può provocare un incendio.

### CONNESSIONE DEL CAVO DI POTENZA

- Collegli ad una presa provvista di messa a terra.
- Controlli che non sia ossidato.
- Controlli che il voltaggio si trovi all'interno dei parametri di sicurezza (230 V +/- 15%).

### CONNESSIONE DEI CAVI DI USCITA

- Utilizzi la presa scart del pannello frontale della macchina.

Si assicuri che sia ben collegato siccome potrebbe bruciare la macchina nel caso di sovraccarico o di uno sbalzo di tensione:

- Il cavo di massa all'attacco frontale della saldatrice con il polo negativo (-).
- Il cavo della pinza porta elettrodo al polo positivo (+).

### ISPEZIONE

- Collegli correttamente ad una presa di terra.
- Controlli che il cavo di connessione sia in buono stato.
- Si assicuri che non ci sia né legna né prodotti infiammabili nelle vicinanze.

## FUNZIONAMENTO

- Collochi l'interruttore ON/OFF in posizione ON, si accenderà la spia della corrente e si metterà in funzione il ventilatore.
- Regoli la corrente attraverso il selettore della corrente secondo le sue esigenze.
- In circostanze normali, l'elettrodo e i valori corrispondenti della saldatura sono:

<b>Diametro dell'elettrodo (mm)</b>	Ø1.6	Ø2.5	Ø3.2
<b>Corrente (A)</b>	35-50	60-130	90-180

## CICLO DI MARCIA

Si assicuri che la macchina funzioni dentro i parametri indicati sull'etichetta delle caratteristiche della stessa:

- X: Ciclo di marcia (% dei minuti) nella quale la saldatrice può lavorare continuamente ad una determinata corrente senza surriscaldarsi. Ad esempio: 60% equivale a 6 minuti lavorando e 4 minuti senza lavorare.
- Se si superano questi tempi di lavoro, si accenderà la spia di sovraccarico e dovrà smettere di lavorare.



**ATTENZIONE:** Se si accende la spia di sovraccarico, smetta di lavorare ed aspetti che il motore si raffreddi fino a che la spia si spenga prima di utilizzare di nuovo la macchina.  
Nel caso di non rispettare queste istruzioni, perderà il diritto alla garanzia del prodotto.

## MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

- Rimuova la polvere dalla macchina e pulisca sempre l'uscita della ventola prima del suo utilizzo. Si raccomanda di pulire la saldatrice una volta al mese se non viene utilizzata.
- Controlli le connessioni.
- Mantenga la macchina asciutta.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di trasportarla o riporla.
- Evitare di esporre la macchina alla luce del sole quando la si colloca in un veicolo. Se la macchina viene lasciata in un veicolo bloccato per molte ore, le alte temperature all'interno del veicolo possono causare l'evaporazione del carburante e un'eventuale esplosione.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo pulito, sicuro e asciutto con temperature comprese tra 0° e 45°C.
- L'attrezzatura non è resistente alle intemperie e non deve essere conservata alla luce diretta del sole, a temperature elevate o in luoghi umidi.
- Non conservare mai l'apparecchiatura in luoghi in cui siano presenti materiali infiammabili, gas o liquidi combustibili, ecc.
- Per ridurre il rischio di incendio, tenere pulita la macchina rimuovendo le tracce di materiale, olio e grasso.
- Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

## IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella include alcuni dei problemi più comuni, le loro cause e i rimedi.

PROBLEMA	SOLUZIONE
Non si accende la spia della corrente ne funziona il ventilatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlli l'interruttore ON/OFF.</li> <li>• Controlli le connessioni della macchina.</li> </ul>
Si accende la spia della corrente ma non funziona il ventilatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connessioni cavi staccati</li> <li>• Problemi nel circuito. Porti la macchina al Servizio Tecnico Ufficiale.</li> </ul>
Si accende la spia di sovraccarico appena viene collegata la saldatrice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema nel circuito principale. Porti la macchina al Servizio Tecnico Ufficiale.</li> </ul>
Il ventilatore funziona, la spia della corrente non si accende e non c'è potenza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibile problema di connessione del selettore della corrente.</li> <li>• Porti la macchina al Servizio Tecnico Ufficiale.</li> </ul>
Il ventilatore funziona, la spia della corrente si accende ma senza potenza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema al circuito principale.</li> <li>• Porti la macchina al Servizio Tecnico Ufficiale.</li> </ul>



**NOTA:** Nel caso in cui non può risolvere il problema, si metta in contatto con il Servizio Tecnico Ufficiale.

## SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

I prodotti usurati sono potenzialmente riciclabili e non devono essere gettati nella spazzatura abituale. Ci aiuti a proteggere l'ambiente e a preservare le risorse naturali. Si sbarazzi dell'apparato in maniera ecologica. Non lo getti nei rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e di metallo possono essere separati e riciclati. Porti questo dispositivo in un centro di riciclaggio omologato (punto verde).

I materiali utilizzati per l'imballaggio della macchina sono riciclabili: per favore, li depositi nel contenitore adeguato.

## GARANZIA

GREENCUT garantisce tutti i prodotti per un periodo di 2 anni (valido per l'Europa). La garanzia è soggetta alla data di acquisto, tenendo in conto l'intenzione dell'uso del prodotto.

Come condizione di garanzia, si deve presentare la ricevuta originale indicando la data di acquisto e la sua descrizione così come lo strumento difettoso.

La garanzia non copre l'usura per utilizzo normale, specialmente delle lame, elementi di fissaggio delle lame, turbine, fonti di illuminazione, cinghie del ventilatore e di trasmissione, propulsori, filtri dell'aria, candele e danni causati da un uso inappropriato, specialmente per l'inosservanza delle istruzioni dell'operazione e della manutenzione.

Nel caso in cui si realizzino riparazioni o modifiche con pezzi di ricambio non originali GREENCUT da parte dell'utente o di altri, la garanzia verrà annullata.

Nel caso di un reclamo di garanzia giustificata, siamo autorizzati, secondo il nostro criterio, a riparare o cambiare lo strumento difettoso in modo gratuito. Altri reclami che non rispettano la garanzia, non saranno validi.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Noi, PRAT INTERNATIONAL BRANDS S.L., proprietaria della marca GREENCUT, con sede presso Calle Migdia S/N. 43830 - Torredembarra, SPAIN, dichiariamo che la saldatrice MMA200, a partire dal numero di serie dell'anno 2017 in avanti, sono conformi ai requisiti delle Direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio applicabili:

- Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 17 maggio del 2006, relativa alle macchine e per la quale si modifica la Direttiva 95/16/CE.
- Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione).
- Direttiva 2014/35/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il prodotto consegnato corrisponde al modello che fu sottoposto all'esame CE del tipo.

*Torredembarra, 10 giugno del 2017,*



Albert Prat Asensio, CEO (Rappresentante autorizzato e responsabile della documentazione tecnica)

**GREENCUT**<sup>®</sup>

 PRAT  
INTERNATIONAL  
BRANDS S.L.

## INDEX

INTRODUCTION	32
SAFETY RULES AND PRECAUTIONS	32
WARNING ICONS	35
PRODUCT DESCRIPTION	36
BOX CONTENTS	38
USE OF THE PRODUCT	38
MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORTATION	39
TROUBLESHOOTING	40
RECYCLING AND DISPOSING	40
GUARANTEE	40
DECLARATION OF CONFORMITY (CE)	41

## INTRODUCTION

Thank you for choosing this GREENCUT product. We are confident that you will appreciate its quality and meet your needs for a long period of time.

Remember that you can contact our Official Technical Service for questions about assembly, use, maintenance, identification and troubleshooting and for the purchase of spare parts and/or accessories.



**ATTENTION:** Please read this manual carefully before using the product. Failure to comply with the operating instructions and safety warnings may result in damage to the user and/or the product itself. The manufacturer is not responsible for accidents and damage to the user, third parties and objects resulting from ignoring the contents of this manual.

This product is not intended for professional use.

Keep this instruction manual for future reference. If you sell this product, remember to give this manual to the new owner.

## SAFETY RULES AND PRECAUTIONS

The following symbols and signal words and their meanings are intended to explain the hazards and information related to this product.

SYMBOL	WORD	MEANING
	<b>ATTENTION</b>	It indicates a dangerous situation where you need to pay full attention to avoid any kind of personal injuries or damage to the device.
	<b>NOTE</b>	It indicates useful information which can facilitate your task.



**ATTENTION:** Read and understand all warnings and safety instructions before using this product. Failure to do so may result in electric shock, fire and/or serious injury.



All information in this manual is relevant to your own safety and that of your environment. If you have any questions about the information contained in this manual, consult a professional or contact the Official Technical Service.

The following information on hazards and precautions includes the most likely situations that may arise during use of this machine. Consult all product documentation, packaging and labels before use.

If you encounter a situation not described in this manual, use common sense to use the machine as safely as possible and if you see danger, do not use the machine.

## USERS

- This product has been designed to be handled by users of legal age who have read and understood these instructions. Do not allow underage persons or persons who do not understand these instructions to use the product.
- Before using this product, familiarize yourself with it. Make sure you know where all the controls are, the safety devices and how they should be used.
- If you are an inexperienced user we recommend that you practice doing simple work and, if possible, in the company of an experienced person.

## PERSONAL SECURITY

- Do not force this machine. Use this machine, accessories, tools, etc. in accordance with these instructions taking into account the conditions and work to be performed.
- Be alert, watch what you are doing when operating this machine.
- Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Avoid inhalation of exhaust gases. This machine produces dangerous gases such as carbon monoxide that can cause dizziness, fainting or death.
- Check that all safety features are installed and in good condition. Do not use this machine if any of its components are damaged.
- Always maintain proper foot support and operate the machine only when it is on a fixed, stable, level surface. Sliding or unstable surfaces can cause a loss of balance or control of the machine.
- The welder generates a magnetic field that is harmful to the functioning of a pacemaker. Consult your doctor before using or approaching this type of equipment.
- Always use safety equipment appropriate to the job you are doing.
- When working in a pedestrian or traffic area, be sure to use a screen so as not to dazzle people with the glare of the arc.
- Do not use the welder near children or animals.
- Allow the weld to cool before handling and never do so without gloves.
- Do not operate the machine in rainy or extremely humid conditions.
- Do not leave this machine unattended during operation.

## WORK CLOTHES

- Dress appropriately. Never wear greasy or oily clothing.
- The UV and IR radiation generated by the welder is highly damaging to the eyes and can cause burns. This effect also occurs with the skin. Use:
  - Eye protection
  - Head and face protection.
  - Hand protection.
  - Leg and foot protection.
- Wearing a neck shield may be necessary to avoid the effects of radiation.

## **SAFETY IN THE WORKING AREA**

- Do not use the machine at extreme temperatures and keep it away from excessive moisture.
- Do not use this machine in explosive atmospheres in the presence of flammable liquids, gases and dust.
- Keep the work area clean and well lit. Cluttered, dark areas can cause accidents.
- Keep children, people or animals away while operating this machine.
- When the work is done simultaneously by two or more people, always check the location of the others and keep a sufficient distance to ensure safety.
- Remember that the machine operator is responsible for hazards and accidents caused to other people or things. The manufacturer is in no way liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

## **ELECTRICAL SHOCK, GAS AND FIRE SAFETY**

- Never touch the electrical parts. Electric shocks can be fatal.
- Isolate from the work circuit and the ground terminal using dry insulation. Make sure the insulation is sufficient to protect it completely from all physical contact with the terminals.
- Never close the power supply before installation and adjustment. Make sure the equipment is properly installed and securely connected to the ground terminal.
- The working circuits and electrode will increase the temperature when the welder is switched on. Avoid contact with these parts with wet or unprotected hands.
- In the semi-automatic or automatic wire welding machine, the electrode, wire reel, welding head, and welding nozzle or torch will also be heated.
- Always make sure the working cable has a good electrical connection to the metal you are welding. The connection should be as close as possible to the area where it is being welded.
- Keep the electrode holder, work clamp, welding cable and welding equipment in good condition.
- Never immerse the electrode in water to cool it.
- Never touch simultaneously the hot parts of the electrode holders connected to two welding machines because the voltage between the two can be the total no-load voltage of both machines.
- When working at height, use a seat belt to protect yourself from a fall in the event of an electric shock.
- Fumes and gases can be dangerous. Avoid breathing these fumes and gases. During welding, keep away from fumes and gases. Use a ventilation and/or exhaust system near the arc to keep fumes and gases away from the breathing zone.
- Arc rays can cause burns. Wear a mask with a suitable filter and cover to protect your eyes from sparks and arc rays when welding or when open arc welding is observed.
- Welding sparks can cause fires and explosions. Avoid the risk of fire and keep a fire extinguisher handy.
- When not soldering, make sure that no part of the electrode circuitry touches the workpiece or ground terminal. Accidental contact can cause overheating and fire.
- Do not heat, cut or weld tanks, drums or containers until you have taken steps to ensure that such procedures will not cause flammable or toxic vapors. These substances can cause an explosion. Ventilate castings before heating, cutting or welding.
- Connect the cable as close as possible to the welding area.

## **SAFETY IN MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

- Do not modify product controls.
- Check regularly for broken parts or other conditions that may affect the correct operation of the machine.
- Only replace worn or damaged parts immediately with original spare parts.
- Carry out regular maintenance on the machine. Do not attempt any maintenance or repair work not described in this instruction manual. We recommend that maintenance and repairs not described in this manual be performed by an Official Service Facility.
- Always clean the machine of dust and dirt after finishing work.

- Switch off the machine before making any adjustments, maintenance, transport or storage.
- The equipment is not weatherproof, and should not be stored in direct sunlight, high ambient temperatures, or in damp or wet locations.
- Store the product out of the reach of children.

## SERVICE

- Have the product checked regularly by a qualified technician and use only original replacement parts. If you have any questions, please contact the Official Technical Service.

## WARNING ICONS

The icons on the warning labels on this machine and/or in the manual indicate information necessary for the safe use of this machine.



¡Atención peligro!



¡Peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Riesgo de fuego o explosión.



Use casco de seguridad.



Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a una distancia de seguridad.



Use protección para los ojos y la cara.



Mantenga a los niños alejados de la máquina.



Use mascarilla para protegerse del polvo, vapor y otros gases tóxicos.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad.



Use guantes de seguridad antideslizantes.



Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Use protección para las piernas y botas de seguridad antideslizantes con protecciones de acero.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



¡Superficie muy caliente! No toque por riesgo de quemaduras.



Cumple con las directivas CE.

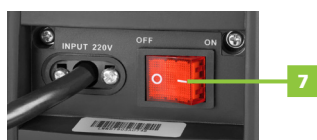
## PRODUCT DESCRIPTION

### CONDITIONS OF USE

The use of the welder for operations other than those prescribed may cause dangerous situations. The manufacturer will not be liable for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

### DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Intensity control
2. Power led
3. Overload light
4. LCD screen
5. Connector (+)
6. Connector (-)
7. ON/OFF switch
8. Electrode holder clamp
9. Pickaxe/brush
10. Clamp of mass
11. Mask







**i** **NOTE:** The products detailed in this manual may vary in appearance, inclusions, description and packaging as shown or described here.

## TECHNICAL DATA

WELDER	
Model	MMA200
Input	230V ( $\pm 15\%$ ) ~50Hz
I <sub>1eff</sub>	23A
I <sub>1max</sub>	30A
Output	20A / 20,8V - 160 A / 26,4V
Power factor	0,93
Insulation grade	H
Protection grade	IP215
Cooling way	Air
Electrode size	1,6 - 3,2mm
Dimensions	250x110x175mm
Weight	5,2Kg

**i** NOTE: GREENCUT reserves the right to modify the technical data without prior notice.

## LABEL

<b>MODEL</b>	<b>MMA 200</b>	<b>No:</b>			
DC INVERTER WELDING 	Standard No: IEC60974-1				
	<b>20A/20.8V-160A/26.4V</b>				
	$U_0$ 80V	X	40%	60%	100%
	$I_2$	200A	160A	120A	
	$U_2$	28V	26.4V	24.8V	
	$U_1$ 220V	$I_{1MAX} = 30A$		$I_{1eff} = 23A$	
<b>Cooling way: WIND</b>			<b>IP21S</b>		

## BOX CONTENTS

This machine includes the following items which you will find inside the box:

- 1x Welder
  - 1x Ground cable
  - 1x Electrode holder clamp cable
  - 1x Welding mask
  - 1x Pickaxe / brush
  - 1x User manual
- Remove the product and accessories from the box. Make sure all items are present.
  - Inspect the product to ensure that it has not been broken or damaged in transit.
  - Do not discard the packaging material until you have carefully inspected and satisfactorily used the product.



**ATTENTION:** If any part is missing or damaged, please contact the Official Technical Service. Do not use this product without replacing the part. Using this product with damaged or missing parts can cause serious injury to the operator.

## USE OF THE PRODUCT

### INSTALLATION



**NOTE:** Check that the power supply voltage corresponds to the voltage indicated on the technical data label of the welder.

- The input power must be AC 230 V (15%). Blue cable: negative connection. Red cable: positive connection. Yellow/Green cable: ground connection. It is dangerous if the connections are not correct.
- Please check the power input cable.
- If it is not in good condition, it can cause a fire.

### CONNECTING THE POWER CABLE

- Connect to a grounded outlet.
- Check that it is not rusted.
- Check that the voltage is within the safety parameters (230 V +/- 15%).

### CONNECTING THE OUTPUT CABLES

- Use the EU connector on the front panel of the machine.

Make sure it is properly connected; otherwise you can burn the machine in the event of overload or power surge:

- The ground cable to the front fitting of the welder with negative pole (-).
- The electrode clamp cable to the positive pole (+).

### INSPECTION

- Connect to a ground connection correctly.
- Check that the connection cable is in good condition.
- Make sure that there is no wood or flammable products nearby.

## OPERATION

- Set the ON/OFF switch to the ON position, so that the power indicator and the fan come on.
- Adjust the current as per your needs using the current control.
- Under normal circumstances, the electrode and the corresponding welded values are:

<b>Electrode diameter (mm)</b>	Ø1.6	Ø2.5	Ø3.2
<b>Current (A)</b>	35-50	60-130	90-180

## OPERATION CYCLE

Make sure that the machine works within the indicated parameters on the technical data label:

- X: Operation cycle (% of minutes) in which the welding machine can work continuously to a certain current without overheating. For example: 60% is equivalent to 6 minutes working and 4 minutes without working.
- If these work times are exceeded, the overload warning light will come on and you must stop working.



**ATTENTION:** If the overload warning light comes on, stop working and wait until the engine cools down until the light comes off before using the machine again. Failure to follow these instructions will void the guarantee.

## MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORTATION

- Remove dust from the machine and always clean the fan outlet before use. It is recommended to clean the welder once a month if it is not used.
- Check the connections.
- Keep the machine dry.
- Allow the equipment to cool completely before transporting or storing.
- Avoid a location exposed to sunlight when placing the machine in a vehicle. If the machine is left in a locked vehicle for many hours, high temperatures inside the vehicle can cause the fuel to evaporate and cause a possible explosion.
- Always store the product in a clean, safe, dry place with temperatures between 0° and 45°C.
- The equipment is not weatherproof and should not be stored in direct sunlight, high temperatures or in damp places.
- Never store the equipment in places where flammable materials, combustible gases or liquids, etc. are present.
- To reduce the risk of fire, keep the machine clean by removing traces of material, oil and grease.
- Store the machine out of the reach of children.

## TROUBLESHOOTING

The table includes some of the most common problems, their causes and remedies.

PROBLEM	SOLUTION
The power indicator is not lit and the fan does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the ON/OFF switch.</li> <li>• Check the connections of the machine.</li> </ul>
The power indicator comes on but the fan does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connection of loose cables.</li> <li>• Problems in the circuit. Take the machine to an Authorised Service Centre.</li> </ul>
The overload warning light comes on as soon as the welder is connected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Main circuit failure. Take the machine to an Authorised Service Centre.</li> </ul>
The fan is working, but the power indicator light does not come on and there is no power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possible connection to the wrong power switch.</li> <li>• Take the machine to an Authorised Service Centre.</li> </ul>
The fan works, the power indicator light comes on but there is no power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Main circuit failure.</li> <li>• Take the machine to an Authorised Service Centre.</li> </ul>



**NOTE:** If you can not solve the problem, contact an Authorised Service Centre.

## RECYCLING AND DISPOSING

Worn products are potentially recyclable and should not be disposed of in the usual waste. Help us to protect the environment and preserve natural resources. Dispose of the device in an environmentally friendly manner. Do not dispose of it with household waste. Its plastic and metal components can be separated and recycled. Take this appliance to an approved recycling centre (green dot).

The materials used in the packaging of the machine are recyclable: please dispose of them in the appropriate container.

## GUARANTEE

GREENCUT guarantees all GREENCUT products for a period of 24 months (valid for Europe). The warranty is subject to the date of purchase taking into account the intended use of the product.

As a condition subject to warranty, the original receipt must be presented indicating the date of purchase and its description as well as the defective tool.

The warranty does not cover normal wear and tear, especially on blades, blade fasteners, turbines, light sources, fan and transmission belts, impellers, air filters, spark plugs and damage caused by improper use, especially non-compliance with operating and maintenance instructions.

In the event that repairs or modifications have been made by the consumer or other than with original GREENCUT spare parts, the warranty will be voided.

In the event of a justified warranty claim, we are entitled, at our discretion, to repair or replace the defective tool free of charge. Other claims beyond this warranty are not valid.



## DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

PRAT INTERNATIONAL BRANDS S.L., owner of the GREENCUT brand, with legal address in Calle Migdia S / N. 43830 - Torredembarra, SPAIN, declares that the MMA200 welder, as from 2017 series onwards, are in accordance with the requirements of the applicable European Parliament Directives and of the Council:

- Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).
- Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).
- Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The product delivered coincides with the prototype that was submitted for CE exam.

*Torredembarra, June 10, 2017,*



Albert Prat Asensio, CEO (Authorised representative and responsible for technical documentation).

**GREENCUT**<sup>®</sup>

 PRAT  
INTERNATIONAL  
BRANDS S.L.

## INHALT

<b>EINLEITUNG</b>	<b>42</b>
<b>SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN</b>	<b>42</b>
<b>WARNSYMBOL</b>	<b>45</b>
<b>WARENBESCHREIBUNG</b>	<b>46</b>
<b>INHALT DER BOX</b>	<b>48</b>
<b>VERWENDUNG DES PRODUKTS</b>	<b>48</b>
<b>WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT</b>	<b>49</b>
<b>IDENTIFIKATION UND FEHLERSUCHE</b>	<b>50</b>
<b>ENTSORGUNG UND RECYCLING</b>	<b>50</b>
<b>GARANTIE</b>	<b>50</b>
<b>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b>	<b>51</b>

## EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses GREENCUT Produkt entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass Sie die Qualität schätzen und Ihre Bedürfnisse über einen langen Zeitraum erfüllen werden.

Denken Sie daran, dass Sie sich bei Fragen zur Montage, Verwendung, Wartung, Identifikation und Fehlersuche sowie zum Kauf von Ersatzteilen und/oder Zubehör an unseren Technischen Dienst wenden können.



**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise kann zu Schäden für den Benutzer und/oder das Produkt selbst führen. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle und Schäden, die dem Benutzer, Dritten und Gegenständen durch Nichtbeachtung des Inhalts dieser Anleitung entstehen.

Dieses Produkt ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie dieses Produkt verkaufen, denken Sie daran, dieses Handbuch dem neuen Besitzer zu übergeben.

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Die folgenden Symbole und Signalwörter sollen die mit diesem Produkt verbundenen Gefahren und Informationen erklären.

SYMBOL	WORT	BEDEUTUNG
	<b>ACHTUNG</b>	Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die besondere Aufmerksamkeit erfordert, um jegliche Art von Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine zu vermeiden.
	<b>NOTIZ</b>	Zeigt nützliche Informationen an, die die Arbeit erleichtern können.



**ACHTUNG:** Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Alle Informationen in diesem Handbuch sind für Ihre eigene Sicherheit und die Ihrer Umgebung relevant. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder an den Technischen Dienst.

Die folgenden Informationen über Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen enthalten die wahrscheinlichsten Situationen, die während des Gebrauchs dieser Maschine auftreten können. Konsultieren Sie alle Produktdokumentationen, Verpackungen und Etiketten vor der Verwendung.

Wenn Sie auf eine Situation stoßen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben ist, verwenden Sie den gesunden Menschenverstand, um die Maschine so sicher wie möglich zu benutzen, und wenn Sie eine Gefahr sehen, benutzen Sie die Maschine nicht.

## BENUTZER

- Dieses Produkt wurde für den Gebrauch durch volljährige Benutzer entwickelt, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Lassen Sie keine Minderjährigen oder Personen, die diese Anleitung nicht verstehen, das Produkt benutzen.
- Bevor Sie dieses Produkt verwenden, machen Sie sich mit ihm vertraut. Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wo sich alle Steuerungen befinden, welche Sicherheitseinrichtungen und wie sie verwendet werden sollen.
- Wenn Sie ein unerfahrener Anwender sind, empfehlen wir Ihnen, einfache Arbeiten zu üben und, wenn möglich, in Begleitung einer erfahrenen Person.

## PERSONENSCHUTZ

- Zwingen Sie dieses Gerät nicht. Verwenden Sie diese Maschine, Zubehör, Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Bedingungen und der auszuführenden Arbeiten.
- Seien Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, wenn Sie dieses Gerät bedienen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Einatmen von Abgasen vermeiden. Diese Maschine produziert gefährliche Gase wie Kohlenmonoxid, die Schwindel, Ohnmacht oder Tod verursachen können.
- Überprüfen Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen installiert und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn eine seiner Komponenten beschädigt ist.
- Halten Sie stets die richtige Fußstütze und bedienen Sie die Maschine nur auf einer festen, stabilen und ebenen Fläche. Gleitende oder instabile Oberflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Maschine führen.
- Der Schweißer erzeugt ein Magnetfeld, das die Funktion eines Herzschrittmachers beeinträchtigt. Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie diese Art von Geräten verwenden oder sich ihnen nähern.
- Verwenden Sie immer die für Ihre Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung.
- Wenn Sie in einem Fußgänger- oder Verkehrsbereich arbeiten, stellen Sie sicher, dass Sie einen Bildschirm verwenden, um die Menschen nicht durch die Blendung des Lichtbogens zu blenden.
- Verwenden Sie den Schweißer nicht in der Nähe von Kindern oder Tieren.
- Lassen Sie die Schweißnaht vor der Handhabung abkühlen und verzichten Sie dabei nie auf Handschuhe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen oder extremer Luftfeuchtigkeit.
- Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

## ARBEITSKLEIDUNGEN

- Ziehen Sie sich angemessen an. Tragen Sie niemals fettige oder ölige Kleidung.
- Die vom Schweißer erzeugte UV- und IR-Strahlung ist sehr schädlich für die Augen und kann zu Verbrennungen führen. Dieser Effekt tritt auch bei der Haut auf. Benutzen:
  - Augenschutz
  - Kopf- und Gesichtsschutz.

- Handschutz.
- Bein- und Fußschutz.
- Das Tragen eines Nackenschutzes kann notwendig sein, um die Auswirkungen von Strahlung zu vermeiden.

## SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturen und halten Sie es von übermäßiger Feuchtigkeit fern.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche, dunkle Stellen können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder, Personen oder Tiere fern, während Sie dieses Gerät bedienen.
- Wenn die Arbeit von zwei oder mehr Personen gleichzeitig ausgeführt wird, überprüfen Sie immer den Standort der anderen und halten Sie einen ausreichenden Abstand, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Denken Sie daran, dass der Maschinenbediener für Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder Sachen zugefügt werden. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden, die durch unsachgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch dieser Maschine entstehen.

## STROMSCHLAG, GAS- UND BRANDSCHUTZ

- Berühren Sie niemals die elektrischen Teile. Stromschläge können tödlich sein.
- Vom Arbeitskreis und der Erdungsklemme durch Trockenisolation trennen. Vergewissern Sie sich, dass die Isolierung ausreichend ist, um sie vollständig gegen jeglichen physischen Kontakt mit den Klemmen zu schützen.
- Schließen Sie niemals die Stromversorgung vor der Installation und Einstellung. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert und sicher mit der Erdungsklemme verbunden ist.
- Die Arbeitskreise und die Elektrode erhöhen die Temperatur beim Einschalten des Schweißers. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Teilen mit nassen oder ungeschützten Händen.
- In der halbautomatischen oder automatischen Drahtschweißmaschine werden auch Elektrode, Drahtrolle, Schweißkopf und Schweißdüse bzw. Schweißbrenner beheizt.
- Vergewissern Sie sich immer, dass das Arbeitskabel eine gute elektrische Verbindung zu dem Metall hat, das Sie schweißen. Die Verbindung sollte so nah wie möglich an der Stelle sein, an der sie geschweißt wird.
- Elektrodenhalter, Arbeitsklemme, Schweißkabel und Schweißgeräte in gutem Zustand halten.
- Tauchen Sie die Elektrode niemals in Wasser, um sie zu kühlen.
- Berühren Sie niemals gleichzeitig die heißen Teile der Elektrodenhalter, die an zwei Schweißmaschinen angeschlossen sind, da die Spannung zwischen den beiden Maschinen die gesamte Leerlaufspannung beider Maschinen sein kann.
- Wenn Sie in der Höhe arbeiten, verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, um sich vor einem Sturz bei einem Stromschlag zu schützen.
- Dämpfe und Gase können gefährlich sein. Vermeiden Sie das Einatmen dieser Dämpfe und Gase. Während des Schweißens von Rauch und Gasen fernhalten. Verwenden Sie ein Be- und/oder Entlüftungssystem in der Nähe des Lichtbogens, um Dämpfe und Gase von der Atemzone fernzuhalten.
- Lichtbogenstrahlen können Verbrennungen verursachen. Tragen Sie eine Maske mit geeignetem Filter und Abdeckung, um Ihre Augen vor Funken und Lichtbogenstrahlung beim Schweißen oder beim offenen Lichtbogenschweißen zu schützen.
- Schweißfunken können Brände und Explosionen verursachen. Vermeiden Sie Brandgefahr und halten Sie einen Feuerlöscher bereit.
- Wenn Sie nicht löten, stellen Sie sicher, dass kein Teil der Elektrodenschaltung das Werkstück oder die Erdungsklemme berührt. Ein unbeabsichtigter Kontakt kann zu Überhitzung und Feuer führen.
- Erwärmen, schneiden oder schweißen Sie Tanks, Fässer oder Behälter erst, wenn Sie sichergestellt haben, dass solche Verfahren keine brennbaren oder giftigen Dämpfe verursachen. Diese Stoffe können zu einer Explosion führen. Gussteile vor dem Erwärmen, Schneiden oder Schweißen lüften.
- Schließen Sie das Kabel so nah wie möglich an den Schweißbereich an.

## SICHERHEIT BEI WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

- Produktkontrollen nicht verändern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob defekte Teile oder andere Bedingungen den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine beeinträchtigen können.
- Nur verschlissene oder beschädigte Teile sofort durch Original-Ersatzteile ersetzen.
- Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten an der Maschine durch. Versuchen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind. Wir empfehlen, dass Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, von einer offiziellen Servicestelle durchgeführt werden.
- Reinigen Sie die Maschine nach Beendigung der Arbeiten immer von Staub und Schmutz.
- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie Einstellungen, Wartung, Transport oder Lagerung vornehmen.
- Das Gerät ist nicht wetterfest und sollte nicht bei direkter Sonneneinstrahlung, hohen Umgebungstemperaturen oder in feuchten oder nassen Räumen gelagert werden.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## SERVICE

- Lassen Sie das Produkt regelmäßig von einem qualifizierten Techniker überprüfen und verwenden Sie nur Originalersatzteile. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Technischen Dienst.

## WARNSYMBOLE

Die Symbole auf den Warnschildern dieses Systems und/oder in der Bedienungsanleitung weisen auf Informationen hin, die für den sicheren Betrieb dieses Systems erforderlich sind.

	Achtung, Gefahr!		Gefahr, tödliche Gase! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.		Brand- und Explosionsgefahr.
	Tragen Sie einen Schutzhelm.		Personen, die nicht ausreichend geschützt sind, sollten sich in sicherer Entfernung befinden.
	Augen- und Gesichtsschutz tragen.		Halten Sie Kinder von der Maschine fern.
	Tragen Sie eine Maske, um sich vor Staub, Dampf und anderen giftigen Gasen zu schützen.		Nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
	Rutschfeste Schutzhandschuhe tragen.		Vor der Wartung oder Reparatur der Maschine die Maschine ausschalten und die Zündkerze abziehen.
	Beinschutz und rutschfeste Sicherheitstiefel mit Stahlschutz tragen.		Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Nicht in Hausmülltonnen entsorgen.
	Sehr heiße Oberfläche! Nicht berühren wegen Verbrennungsgefahr.		Entspricht den CE-Richtlinien.

## WARENBESCHREIBUNG

### NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Einsatz des Schweißers für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden, die durch unsachgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch dieser Maschine entstehen.

### DETAILLIERTE PRODUKTBE SCHREIBUNG


1. Intensitätswähler
2. Aktueller Pilot
3. Überlastpilot
4. LCD-Anzeige
5. Stecker (+)
6. Stecker (-)
7. Ein/Aus-Schalter
8. Elektrodenhalterklemme
9. Bürste/Bürste
10. Teigklammer
11. Maske






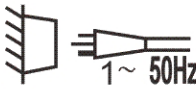
**i** **NOTIZ:** Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte können in Aussehen, Einschüssen, Beschreibung und Verpackung von den hier gezeigten oder beschriebenen Produkten abweichen.

## TECHNISCHE MERKMALE

SCHWEISSEN	
Modell-Nummer	MMA200
Eingabe	230V ( $\pm 15\%$ ) ~50Hz
I <sub>1 eff</sub>	23A
I <sub>1 max</sub>	30A
Beenden	20A / 20,8V - 160 A / 26,4V
Leistungsfaktor	0,93
Isolationsart	H
Schutzart	IP215
Kältetechnik	Luft
Elektrodengrößen	1,6 - 3,2mm
Abmessungen und Abmessungen	250x110x175mm
Gewicht	5,2Kg

 **NOTIZ:** GREENCUT behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## ETIQUETA

<b>MODEL</b>	<b>MMA 200</b>	<b>No:</b>			
DC INVERTER WELDING 	Standard No: IEC60974-1				
	20A/20.8V-160A/26.4V				
	$U_0$ 80V	X	40%	60%	100%
	$I_2$	200A	160A	120A	
	$U_2$	28V	26.4V	24.8V	
	$U_1$ 220V	$I_{1MAX} = 30A$		$I_{1eff} = 23A$	
Cooling way: WIND			IP21S		

## INHALT DER BOX

Dieses Gerät enthält die folgenden Teile, die Sie in der Schachtel finden:

- 1x Schweißer
  - 1x Erdungskabel
  - 1x Elektrodenklemmkabel
  - 1x Schweissmaske
  - 1x Bürste/Bürste
  - 1x Bedienungsanleitung
- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Artikel vorhanden sind.
  - Überprüfen Sie das Produkt, um sicherzustellen, dass es während des Transports nicht gebrochen oder beschädigt wurde.
  - Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial erst, wenn Sie das Produkt sorgfältig geprüft und zufriedenstellend verwendet haben.



**ACHTUNG:** Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Technischen Dienst. Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne Austausch des Teils. Die Verwendung dieses Produkts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

### EINBAU



**NOTIZ:** Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Schweißers angegebenen Spannung übereinstimmt.

- Die Eingangsspannung muss AC 230 V (15%) betragen. Negativer Anschluss blaue Ader, positiver Anschluss rote Ader. Gelbe/grüne Erdungsleitung. Es ist gefährlich, wenn die Anschlüsse nicht korrekt sind.
- Bitte überprüfen Sie das Stromversorgungskabel.
- Wenn es nicht in gutem Zustand ist, kann es Feuer verursachen.

### ANSCHLIESSEN DES NETZKABELS

- An eine geerdete Steckdose anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass es nicht rostig ist.
- Prüfen Sie, ob die Spannung innerhalb der Sicherheitsparameter liegt (230 V +/- 15%).

### ANSCHLUSS DER AUSGANGSKABEL

- Verwenden Sie den Euroconnector auf der Vorderseite der Maschine.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig angeschlossen ist, da es bei Überlastung oder Überspannung nicht ausbrennt:

- Das Massekabel zur Frontkupplung des Lötkolbens mit Minuspol (-).
- Das Kabel von der Elektrodenklemme zum Pluspol (+).

### BEGUTACHTUNG

- Schließen Sie das Gerät korrekt an eine Erdung an.
- Überprüfen Sie, ob das Anschlusskabel in gutem Zustand ist.
- Stellen Sie sicher, dass kein Holz oder brennbare Produkte in der Nähe sind.



## BEDIENUNG

- Schalten Sie den EIN/AUS-Schalter auf ON, die Kontrollleuchte leuchtet auf und der Ventilator startet.
- Stellen Sie den Strom über den Stromwähler nach Ihren Bedürfnissen ein.
- Unter normalen Umständen sind die Elektrode und die entsprechenden Schweißwerte:

<b>Elektroden Durchmesser (mm)</b>	Ø1.6	Ø2.5	Ø3.2
<b>Strom (A)</b>	35-50	60-130	90-180

## SPAZIERGANG

Stellen Sie sicher, dass die Maschine innerhalb der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Parameter arbeitet:

- X: Betriebszyklus (% der Minuten), in dem der Schweißer kontinuierlich mit einem bestimmten Strom arbeiten kann, ohne zu überhitzen. Zum Beispiel: 60% entspricht 6 Minuten arbeiten und 4 Minuten nicht arbeiten.
- Werden diese Arbeitszeiten überschritten, leuchtet die Überlastungsleuchte auf und Sie müssen die Arbeit einstellen.



**ACHTUNG:** Wenn die Überlastungsleuchte leuchtet, stoppen Sie die Arbeit und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Verlust der Produktgarantie.

## WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- Entfernen Sie immer Staub von der Maschine und reinigen Sie den Ventilatorauslass vor dem Gebrauch.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es transportieren oder lagern.
- Vermeiden Sie beim Abstellen der Maschine in einem Fahrzeug einen Ort, der dem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Wird die Maschine für viele Stunden in einem verschlossenen Fahrzeug belassen, können hohe Temperaturen im Fahrzeuginnenen den Kraftstoff verdunsten lassen und eine mögliche Explosion verursachen.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem sauberen, sicheren und trockenen Ort mit Temperaturen zwischen 0° und 45°C.
- Das Gerät ist nicht wetterfest und sollte nicht bei direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder in feuchten Räumen gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät niemals an Orten, an denen brennbare Materialien, brennbare Gase oder Flüssigkeiten usw. vorhanden sind.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie die Maschine sauber, indem Sie Material-, Öl- und Fettspuren entfernen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## IDENTIFIKATION UND FEHLERSUCHE

Die Tabelle enthält einige der häufigsten Probleme, ihre Ursachen und Abhilfen.

PROBLEM	LÖSUNG
Die Kontrollleuchte leuchtet nicht und der Lüfter arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie den EIN/AUS-Schalter.</li> <li>• Überprüfen Sie die Maschinenanschlüsse.</li> </ul>
Die Kontrollleuchte leuchtet auf, aber der Lüfter funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss von losen Kabeln.</li> <li>• Stromkreisprobleme. Bringen Sie die Maschine zum Technischen Dienst.</li> </ul>
Die Überlastleuchte leuchtet, sobald der Schweißer angeschlossen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausfall des Hauptstromkreises. Bringen Sie die Maschine zum Technischen Dienst.</li> </ul>
Der Lüfter läuft, die Kontrollleuchte leuchtet nicht und es gibt keinen Strom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mögliche Verbindung zum Stromwähler schlecht.</li> <li>• Bringen Sie die Maschine zum Technischen Dienst.</li> </ul>
Der Ventilator läuft, die Kontrollleuchte leuchtet, aber ohne Strom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausfall des Hauptstromkreises.</li> <li>• Bringen Sie die Maschine zum Technischen Dienst.</li> </ul>

 **NOTIZ:** Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Technischen Dienst.

## ENTSORGUNG UND RECYCLING

Abgenutzte Produkte sind potentiell recycelbar und sollten nicht über den üblichen Abfall entsorgt werden. Helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Nicht im Hausmüll entsorgen. Seine Kunststoff- und Metallteile können getrennt und recycelt werden. Bringen Sie dieses Gerät zu einem zugelassenen Recyclingzentrum (grüner Punkt).

Die in der Verpackung der Maschine verwendeten Materialien sind recycelbar: Bitte entsorgen Sie sie in einem geeigneten Behälter.

## GARANTIE

GREENCUT gewährt auf alle Produkte eine Garantie von 2 Jahren (gültig für Europa). Die Gewährleistung richtet sich nach dem Kaufdatum unter Berücksichtigung des Verwendungszwecks des Produkts.

Als Garantiebedingung muss der Originalbeleg mit Angabe des Kaufdatums und seiner Beschreibung sowie des defekten Werkzeugs vorgelegt werden.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß, insbesondere an Schaufeln, Schaufelbefestigungen, Turbinen, Lichtquellen, Lüfter- und Antriebsriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen und Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, insbesondere durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitung.

Bei Reparaturen oder Modifikationen durch den Verbraucher oder mit anderen als Original-GREENCUT-Ersatzteilen erlischt die Gewährleistung.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs sind wir berechtigt, das defekte Werkzeug nach unserer Wahl kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, PRAT INTERNATIONAL BRANDS S.L., Inhaber der Marke GREENCUT, mit Sitz in der Calle Migdia S/N. 43830 - Torredembarra, Spanien, erklären, dass der Schweißer MMA200 ab der Seriennummer des Jahres 2017 den Anforderungen der geltenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht:

- Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG.
- Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung).
- Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt Text von Bedeutung für den EWR

Das gelieferte Produkt entspricht dem Muster, das zur EG-Baumusterprüfung eingereicht wurde.

*Torredembarra, 10. Juni 2017,*



Albert Prat Asensio, CEO (Prokurist und verantwortlich für die technische Dokumentation)

**GREENCUT®**



PRAT  
INTERNATIONAL  
BRANDS S.L.

**GREENCUT®**

[www.greencut.es](http://www.greencut.es)

Manual revisado en septiembre de 2018